

Dodatek č. 3 k Dohodě o poskytování bonusu

Amendment Nr. 3 to the Agreement on Provision of Bonus

(dále jen „**Dodatek**“ / hereinafter referred to as „the **Amendment**“)

uzavřený níže uvedeného dne, měsíce a roku mezi:
concluded on below-mentioned day, month and year by and between:

BAYER s.r.o.

IČO/ ID No: 005 65 474, DIČ/ VAT No: CZ00565474

se sídlem / registered seat at: Siemensova 2717/4, 155 00 Praha 5 - Stodůlky

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 391 /
registered in the companies' registry at the Municipal Court in Prague, section C, file 391

zastoupená / represented by: [REDACTED]

kontaktní osobou ve věcech smluvních: [REDACTED]

(dále jen „**Bayer**“ / hereinafter referred to as „**Bayer**“)

a/ and

Všeobecná fakultní nemocnice v Praze

IČO/ ID No: 000 64 165, DIČ/ VAT No: CZ00064165

se sídlem / registered seat at: U Nemocnice 499/2, 128 08 Praha 2

zastoupená / represented by: [REDACTED]

bankovní spojení / bank account No.: 24035021/0710

(dále jen „**VFN**“ / hereinafter referred to as the „**VFN**“)

(dále společně jen jako „**Smluvní strany**“ nebo jednotlivě jako „**Smluvní strana**“/ hereinafter referred jointly to as the „**Parties**“ or individually as the „**Party**“)

I.

Úvodní ustanovení/ Introductory Provisions

1. Dne 22.10.2021 byla mezi Smluvními stranami uzavřena Dohoda o poskytování bonusu (dále jen „**Dohoda**“), jejímž předmětem je závazek společnosti Bayer poskytnout VFN množstevní bonus za odběr léčivých přípravků uvedených v její Příloze 1, kterého VFN dosáhne v dohodnutém referenčním období, za podmínek uvedených v Dohodě. /
On 22.10.2021 the Agreement on Provision of Bonus was concluded between the Parties (hereinafter referred to as „**the Agreement**“). Subject of the Contract is commitment of Bayer to grant VFN a volume bonus for purchase of medicinal products stated in its Annex 1, purchased by VFN in the agreed reference period, under the conditions in the Agreement.

II.

Změna Dohody/ Amendment to Agreement

1. Smluvní strany tímto sjednávají změnu Dohody tak, že Příloha č. 1 Dohody se v plném rozsahu nahrazuje novou Přílohou č. 1, která tvoří nedílnou součást tohoto Dodatku a která se stává nedílnou součástí Dohody jako její Příloha č. 1./
The Parties hereby agreed to amend the Agreement as follows: The Annex No. 1 shall be to the full extent replaced by the new Annex No. 1, which forms inseparable part of this Amendment, and which becomes an integral part of the Agreement as its Annex No. 1.

III.

Závěrečná ustanovení/ Final Provisions

1. Ostatní ustanovení Dohody zůstávají tímto Dodatkem nezměněna. Smluvní strany se dohodly a tímto potvrzují, že tento Dodatek je účinný od 1.4.2025. Dle dosavadního znění Smlouvy účinného do 31.3.2025 by půlroční referenční období běžící od 1.1.2025 mělo skončit k 30.6.2025; Smluvní strany se dohodly že toto referenční období se ukončilo k 31.3.2025 (dále jen „**Zkrácené referenční období**“), neboť od 1.4.2025 již platí nové podmínky sjednané tímto Dodatkem. Bonus za Zkrácené referenční období bude vypořádán dle dosavadního znění Smlouvy, a to v odpovídajícím poměru takto: Výše bonusu za Zkrácené referenční období bude odpovídat procentu z obrátu (bez DPH) dosaženého Druhou smluvní stranou ve Zkráceném referenčním období, stanovenému dle nejvyššího dosaženého pásma obrátu uvedeného v dosavadní Příloze 1 Smlouvy, přičemž hranice jednotlivých pásem obrátu v dosavadní Příloze 1 Smlouvy se pro účely tohoto výpočtu poměrně sníží, a to dle poměru Zkráceného referenčního období vůči celému půlročnímu referenčnímu období dle dosavadního znění Smlouvy. Lhůty uvedené ve Smlouvě pro vypořádání bonusu po skončení referenčního období se pro Zkrácené referenční období odvíjejí ode dne podpisu tohoto Dodatku poslední ze Smluvních stran. /
This Amendment is without prejudice to the other provisions of the Agreement. The Parties agreed and hereby confirm that this Amendment is effective as of April 1, 2025. According to the previous wording of the Contract effective until March 31, 2025, the semi-annual reference period running from January 1, 2025, should end on June 30, 2025; the Parties have agreed that this reference period ended on March 31, 2025 (hereinafter referred to as the "**Shortened reference period**"), as the new conditions agreed by this Amendment apply from April 1, 2025. The Bonus for the Shortened reference period will be settled in accordance with the previous wording of the Contract, in the corresponding ratio as follows: The amount of the Bonus for the Shortened reference period will correspond to the percentage of the turnover (excluding VAT) achieved by the Second contracting party in the Shortened reference period, determined according to the highest achieved turnover zone specified in the previous Annex 1 of the Contract, while the boundaries of the individual turnover zones in the previous Annex 1 of the Contract will be proportionally reduced for the purposes of this calculation, namely according to the ratio of the Shortened reference period to the entire semi-annual reference period pursuant to the previous wording of the Contract. The deadlines specified in the Contract for settlement of the Bonus after the end of the reference period shall for the Shortened reference period derive from the date of the signature hereof by the last of the Parties.
2. Tento Dodatek se vyhotovuje ve dvou vyhotoveních, kdy každá Smluvní strana obdrží po jednom z nich. V případě rozporu mezi českou a anglickou verzí, má česká verze přednost. /
This Amendment is executed in two original copies. The Parties shall each receive one

original copy of the Amendment. In case of discrepancies between Czech and English version, the Czech version shall prevail.

3. Příslušné informace o zpracování osobních údajů smluvní strany tohoto smluvního vztahu, pokud je fyzická osoba, resp. fyzických osob, které ji zastupují či za ni jinak jednají či jsou jejími kontaktními osobami v souvislosti s tímto smluvním vztahem, jsou dostupné na www.bayer.cz v sekci „Informace o zpracování osobních údajů“; společnost Bayer může tyto informace kdykoliv aktualizovat; aktuální znění lze nalézt na uvedené webové stránce./

The respective information on processing of personal data of the party to this contractual relationship, if being a natural person, or the natural persons representing it or otherwise acting on its behalf or being its contact persons in relation to this contractual relationship, as the case may be, are available on www.bayer.cz in section “Informace o zpracování osobních údajů”; Bayer may update such information anytime; the current version is available on the mentioned website.

4. Smluvní strany prohlašují, že tento Dodatek uzavřely na základě svobodné a vážné vůle, jeho obsah pročetly a porozuměly mu, a na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy. /

The Parties declare that this Amendment was concluded based on their own free and serious will. The Parties read the Amendment and they understood the Amendment, in witness whereof the undersigned have signed this Amendment.

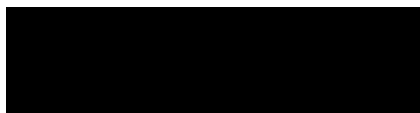
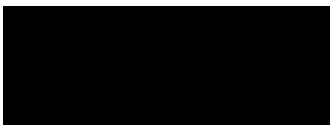
IV.

Registr smluv / Contract Registry

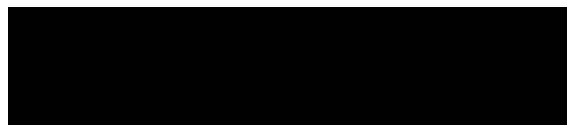
V případě, že tento Dodatek podléhá zveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv („**Zákon o registru**“), uplatní se následující ujednání. Smluvní strany výslovně sjednávají, že Bayer před uzavřením tohoto Dodatku zpracuje redigovanou verzi Dodatku, s vyloučením dat z uveřejnění (tj. zejména Přílohy č. 1 a dalších údajů spadajících do obchodního tajemství Bayer a osobních údajů fyzických osob nedostupných z veřejných evidencí) a zašle ji VFN pro účely uveřejnění v registru smluv ve strojově čitelném formátu na kontaktní e-mail uvedený v hlavičce tohoto Dodatku. VFN je oprávněna zaslat do registru smluv pouze takový Dodatek, který Bayer takto zredigoval a zaslal VFN. /

If this Amendment is subject to publication under the Act no. 340/2015 Coll., on Contract Registry („**Registry Act**“), the following arrangements shall apply. The Parties expressly agree that Bayer shall prepare a revised version of the Amendment, excluding data from publication (ie especially Annex No. 1 and other data falling under the Bayer's trade secret and personal data of natural persons not available from public records) and send it to VFN for publication in the register of contracts in machine-readable format to the contact e-mail as stated in the headings of this Amendment. VFN is entitled to send to the register of contracts only such an Amendment, which Bayer thus edited and sent to VFN.

V Praze dne Datum/Date
In Prague on

V Praze dne Datum/Date
In Prague on

Příloha č. 1/ Annex No. 1

**Seznam Výrobků a způsob kalkulace bonusu
List of Products and the bonus calculation method**

